

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 687

Seduta del

Sitzung vom

25/11/2019

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :

An der Sitzung im Stadtratssaal nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
FRANCH MONICA	Assessora / Stadträtin	X	
LORENZINI MARIA LAURA	Assessora / Stadträtin		X
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
KONDER STEPHAN	Assessore / Stadtrat	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**ADEGUAMENTO TARIFFE PER
PRESTAZIONI ONORANZE FUNEBRI,
PRESTAZIONI CIMITERIALI,
CONCESSIONI CIMITERIALI E
CREMAZIONI AL TASSO D'INFLAZIONE
PROGRAMMATA – DAL 1° GENNAIO 2020
(NESSUNA SPESA)**

**ANPASSUNG DER GEBÜHREN DES
BESTATTUNGS- UND
FRIEDHOFSDIENSTES, DER
FRIEDHOFSKONZESSIONEN UND DES
EINÄSCHERUNGSDIENSTES AN DIE
PROGRAMMIERTE INFLATIONSRATE –
AB 1. JANUAR 2020 (KEINE AUSGABE)**

Premesso che:

- con deliberazione consiliare n° 2/1186 dd 08.01.2009 sono state approvate le tariffe per le prestazioni offerte dall'Ufficio Servizi funerari e cimiteriali e specificatamente le prestazioni di onoranze funebri, le prestazioni cimiteriali, le concessioni cimiteriali, le cremazioni, i materiali necessari al funzionamento dei servizi.

- che le suddette tariffe sono state adeguate annualmente al tasso d'inflazione programmata.

- che con deliberazione n° 501 dd 27.08.2018 la Giunta Municipale ha approvato la modifica di alcune tariffe;

Rilevato che con i suddetti provvedimenti viene autorizzato l'aggiornamento automatico annuale delle tariffe in vigore sulla base del tasso annuale programmato di inflazione;

Considerato che il tasso d'inflazione programmata non è stato inserito nel DEF per il 2020 e che il tasso d'inflazione reale è stimato per l'anno 2019 allo 0,3%;

Ritenuto pertanto opportuno aggiornare le tariffe suddette al tasso reale d'inflazione pari allo 0,3% con decorrenza 1 gennaio 2020 come da tabelle allegate e facenti parte integrante del presente atto;

Considerato inoltre che le persone residenti nel Comune di Bolzano che vengono ricoverate in case di cura o di riposo site fuori dal Comune di Bolzano perdono la residenza ed in seguito alla loro morte, in caso di richiesta di cremazione, viene applicata la tariffa "cremazione salme di persone residenti in Provincia di Bolzano" che è superiore a quella di residenti nel Comune di Bolzano;

Dato che si ritiene invece opportuno applicare la tariffa cremazione per residenti nel Comune di Bolzano;

visti i pareri di cui all'art. 81 del DPRReg. 1 febbraio 2005 n. 3/L;

**La Giunta Municipale
d e l i b e r a
ad unanimità di voti**

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2/1186 vom 08.01.2009 wurden die Gebühren für die vom Amt für Bestattungs- und Friedhofsdienste angebotenen Leistungen genehmigt, u.zw. für die Bestattungsdienste, Friedhofsdienste, Friedhofskonzessionen und Einäscherungsdienste, das Material, das für die Abwicklung der Tätigkeit der Dienste notwendig ist.

- die obgenannte Gebühren wurden jährlich an die programmierte Inflationsrate angepasst.

Mit Beschluss Nr. 501 vom 27.08.2018 der Stadtrat hat die Änderung einige Tarife genehmigt.

Mit obgenannter Maßnahmen werden die jährliche automatische Anpassung der geltenden Gebühren auf der Grundlage der programmierten jährlichen Inflationsrate genehmigt.

Die programmierte Inflationsrate wurde nicht für das Jahr 2020 im „DEF“ eingeführt, während die reale Inflationsrate wird aber für das Jahr 2019 auf 0,3% geschätzt.

Es wird somit für notwendig erachtet, mit 1. Januar 2020 die obgenannten Gebühren an die reale Inflationsrate von 0,3% gemäß beiliegenden Tabellen, die wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Aktes sind, anzupassen.

Die in der Gemeinde Bozen ansässigen Personen, die in einem Pflege- oder Altersheim außerhalb des Gemeindegebietes untergebracht werden, verlieren ihre Ansässigkeit in der Gemeinde Bozen. Sollte zum Zeitpunkt ihres Todes die Einäscherung beantragt werden, so wird die Gebühr „Einäscherung für die in der Provinz Bozen ansässigen Personen“ angewandt, die höher ist als jene für die Personen, die in der Gemeinde Bozen ansässig sind.

Es wird jedoch für angebracht erachtet, die für Personen, die in der Gemeinde Bozen ansässig sind, geltende Einäscherungsgebühr anzuwenden.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L

**b e s c h l i e ß t
der Stadtrat
einstimmig,**

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. di approvare per i motivi meglio espressi in premessa, l'aggiornamento delle tariffe per l'anno 2020 per le prestazioni offerte dall'Ufficio Servizi funerari e cimiteriali adeguandole a partire dal mese di gennaio 2019 al tasso d'inflazione pari allo 0,3%, come da tabelle allegate 2. di prendere atto che i prezzi relativi ai costi dei materiali necessari al funzionamento dei servizi, acquistati a seguito di procedura negoziata con un operatore economico, vengono automaticamente fissati in base al prezzo singolo d'acquisto (comprensivo di IVA) ricaricato dal 20% al 50% per la gestione amministrativa, a seconda della tipologia, e che le prestazioni occasionali vengono computate a tariffa oraria ogniqualvolta il servizio viene richiesto. | <ol style="list-style-type: none"> 1. aus den eingangs erwähnten Gründen die Anpassung der Gebühren für das Jahr 2018 betreffend die vom Amt für Bestattungs- und Friedhofsdienste angebotenen Leistungen ab Monat Januar 2020 an die Inflationsrate von 0,3% gemäß beiliegenden Tabellen zu genehmigen. 2. davon Kenntnis zu nehmen, dass die Preise für das Material, das für die Abwicklung der Tätigkeit der Dienste notwendig ist und im Rahmen eines Verhandlungsverfahrens mit einem Wirtschaftsteilnehmer erworben wird, automatisch auf der Grundlage der einzelnen Kaufpreise (einschließlich MwSt.) zuzüglich 20%-50% Verwaltungsspesen festgelegt werden; und dass die gelegentlichen Leistungen jedes Mal, wenn der Dienst in Anspruch genommen wird, in einen Stundentarif umgewandelt werden. |
|--|--|

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 RIPARTIZIONE SERVIZI ALLA COMUNITÀ LOCALE
4.0 ABTEILUNG FÜR DIENSTE AN DIE ÖRTLICHE GEMEINSCHAFT

4.3 Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - Sanità
4.3 Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

SERVIZI FUNEBRI PRESTAZIONI	BESTATTUNGSLEISTUNGEN				Arrotondamento Abrundung
		TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	importo Betrag	TARIFFE TARIFE 2020
Organizzazione servizi funerari	Erledigung der Formalitäten für die Beerdigungen	€ 221,00	€ 0,66	€ 221,66	€ 222,00
Organizzazione servizi funerari per bambini	Erledigung der Formalitäten für die Beerdigungen (Kinder)	€ 98,00	€ 0,29	€ 98,29	€ 98,00
Coordinamento funerale ditte private	Koordinierung der Beerdigungen für Privatunternehmen	€ 51,00	€ 0,15	€ 51,15	€ 51,00
Organizzazione servizi funerari per ditta privata	Erledigung der Formalitäten für die Beerdigung für Privatunternehmen	€ 226,00	€ 0,68	€ 226,68	€ 227,00
Organizzazione servizi funerari per ditta privata per bambini	Erledigung der Formalitäten für die Beerdigungen für Privatunternehmen (Kinder)	€ 113,00	€ 0,34	€ 113,34	€ 113,00
Funerali al cimitero di Bolzano	Beerdigungen im Friedhof Bozen	€ 275,00	€ 0,83	€ 275,83	€ 276,00
Funerali al cimitero di Bolzano per bambini	Beerdigungen im Friedhof Bozen (Kinder)	€ 133,00	€ 0,40	€ 133,40	€ 133,00
Funerali dalla Chiesa	Beerdigungen von der Kirche ausgehend	€ 291,00	€ 0,87	€ 291,87	€ 292,00
Funerali dalla Chiesa per bambini	Beerdigungen von der Kirche ausgehend (Kinder)	€ 167,00	€ 0,50	€ 167,50	€ 168,00
Funerali dalla Chiesa per cremazione	Beerdigungen von der Kirche ausgehend für Einäscherung	€ 227,00	€ 0,68	€ 227,68	€ 228,00

SERVIZI FUNEBRI PRESTAZIONI	BESTATTUNGSDIENST				Arrotondamento Abrundung
		TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	importo Betrag	TARIFFE TARIFE 2020
Funerali dalla Chiesa per cremazione per bambini	Beerdigung von der Kirche ausgehend für Einäscherung (Kinder)	€ 106,00	€ 0,32	€ 106,32	€ 106,00
Funerale dalla Cappella/sala del commiato/ entrata	Beerdigung von der Kapelle/Trauersaal/ Friedhofseingang ausgehend	€ 195,00	€ 0,59	€ 195,59	€ 196,00
Trasporto salma/urna nell'ambito del Comune	Transport innerhalb der Gemeinde	€ 73,00	€ 0,22	€ 73,22	€ 73,00
Trasporto salma/urna nell'ambito del Comune per bambini	Transport innerhalb der Gemeinde (Kinder)	€ 25,00	€ 0,08	€ 25,08	€ 25,00
Cerimonia consegna ceneri/feretro Sala del Commiato	Zeremonie bei der Übergabe der Asche/des Leichnams im Trauersaal	€ 135,00	€ 0,41	€ 135,41	€ 135,00
Diritto per rilascio autorizzazione trasporto funebre all'interno Comune	Gebühr für Ermächtigung des Totentransports innerhalb der Gemeinde	€ 45,00	€ 0,14	€ 45,14	€ 45,00
Diritto per rilascio autorizzazione trasporto funebre fuori Comune	Gebühr für Ermächtigung des Totentransports außerhalb der Gemeinde	€ 102,00	€ 0,31	€ 102,31	€ 102,00
Apertura straordinaria notturna obitorio (dalle 00 alle 6,00)	nächtlicher Anruf für Öffnung des Leichenhauses (von 00 Uhr bis 6.00 Uhr)	€ 92,00	€ 0,28	€ 92,28	€ 92,00
Assistenza alla chiusura cofani	Sargschließung und Kontrolle	€ 42,00	€ 0,13	€ 42,13	€ 42,00
Esecuzione iniezione conservativa	verwesungshemmende Injektion	€ 30,00	€ 0,09	€ 30,09	€ 30,00
Iniezione conservativa (siringa)	Injektion (Spritze)	€ 25,00	€ 0,08	€ 25,08	€ 25,00
Camera ardente	Aufbahrungshalle	€ 102,00	€ 0,31	€ 102,31	€ 102,00

SERVIZI FUNEBRI PRESTAZIONI	BESTATTUNGSDIENST				Arrotondamento Abrundung
		TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	importo Betrag	TARIFFE TARIFE 2020
Camera mortuaria o cella frigo: al giorno o frazione, dopo le prime 24 ore	Leichenhalle oder Kühlzelle pro Tag oder Teile eines Tages nach den ersten 24 Stunden	€ 13,00	€ 0,04	€ 13,04	€ 13,00
Vestizione salma	Einkleidung von Leichen	€ 45,00	€ 0,14	€ 45,14	€ 45,00
Saldatura/Recisione cofano in zinco	Verlötung/Aufschneiden des Zinksarges	€ 32,00	€ 0,10	€ 32,10	€ 32,00
Sosta per funzione religiosa	Aufenthalt für Gottesdienste	€ 97,00	€ 0,29	€ 97,29	€ 97,00
Recupero salma	Bergung von Leichen	€ 45,00	€ 0,14	€ 45,14	€ 45,00
Recupero salma in abitazione su richiesta Ditta Privata	Bergung von Leichen in Wohnung auf Anfrage Privatunternehmen	€ 300,00	€ 0,90	€ 300,90	€ 301,00
Costo orario per persona fuori orario	stündliche Kosten ausser der Dienstzeit pro Person	€ 45,00	€ 0,14	€ 45,14	€ 45,00
Costo orario per persona per recupero salma	stündliche Kosten pro Person wegen Bergung von Leichen	€ 45,00	€ 0,14	€ 45,14	€ 45,00
Costo orario per persona per trasporto fuori comune	stündliche Kosten pro Person wegen Transport aus der Gemeinde	€ 38,00	€ 0,11	€ 38,11	€ 38,00
Pedaggio autostrada e trasferta autista	Autobahngebühr und Tagegeld Fahrer	xx			
Altri servizi e materiali:	Andere Dienste und Materialien	xx			
Trasporto extraurbano:	Außerstädtischer Transport:				
Il costo viene determinato in base a:	Die Kosten werden folgendermaßen berechnet:				
- consumo carburante, ammortamento e spese di manutenzione in base alle tariffe kilometr.	Verbrauch von Treibstoff, Abschreibungen und Erhaltungskosten werden auf Grund der aktuellen Kilometertarife des "ACI" berechnet				
-mano d'opera per ogni ora in base alle tariffe provinciali	Für die Berechnung der Arbeitsleistung wird der Stundenlohn des Landestarifes angewandt				

- maggiorazione per spese di amministrazione pari a 22%	22 %iger Aufschlag für Verwaltungsspesen				
--	--	--	--	--	--



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 RIPARTIZIONE SERVIZI ALLA COMUNITÀ LOCALE
4.0 ABTEILUNG FÜR DIENSTE AN DIE ÖRTLICHE GEMEINSCHAFT

4.3 Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - Sanità
4.3 Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

PRESTAZIONI CIMITERIALI	FRIEDHOFSLEISTUNGEN	TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	Importo Betrag	Arrotondamento Abrundung
					TARIFFE TARIFE 2020
Organizzazione, preparazione, coordinamento e controllo servizi cimiteriali	Organisation, Vorbereitung, Koordinierung und Kontrolle der Friedhofsdienste	€ 69,00	€ 0,21	€ 69,21	€ 69,00
Inumazione campo comune	Erdbestattung im Gemeinschaftsfeld	€ 203,00	€ 0,61	€ 203,61	€ 204,00
Inumazione tomba di famiglia	Erdbestattung im Familiengrab	€ 514,00	€ 1,54	€ 515,54	€ 516,00
Tumulazioni	Beisetzungen				
inumumazione-tumulazione urna cineraria o cofanetto	Beisetzung/Erdbestattung von Aschenurne/Gebeinekästen	€ 154,00	€ 0,46	€ 154,46	€ 154,00
inumazione-tumulazione di due e/o più urne o cofanetti	Beisetzung/Erdbest. von zwei oder mehr Aschenurnen/Gebeinekästen	€ 231,00	€ 0,69	€ 231,69	€ 232,00
tumulazione tomba murata interrata	Beisetzung Mauergrab (unterirdische Etage)	€ 516,00	€ 1,55	€ 517,55	€ 518,00
tumulazione tomba murata con botola interrata	Beisetzung Mauergrab mit unterirdischer Klappe	€ 516,00	€ 1,55	€ 517,55	€ 518,00
tumulazione loculi di fianco	Beisetzung Längsnische	€ 477,00	€ 1,43	€ 478,43	€ 478,00

tumulazione loculi di testa	Beisetzung Kopfnische	€ 400,00	€ 1,20	€ 401,20	€ 401,00
					Arrotondamento Abrundung
PRESTAZIONI CIMITERIALI	FRIEDHOFSLEISTUNGEN	TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	Importo Betrag	TARIFFE TARIFE 2020
tumulazione in cappella di famiglia	Beisetzung in Familienkapelle	€ 516,00	€ 1,55	€ 517,55	€ 518,00
tumulazione tomba famiglia Livelli	Beisetzung/Ausbettung in Familiengräbern - Ebenen	€ 516,00	€ 1,55	€ 517,55	€ 518,00
			€ -		
Esumazioni ordinarie da campo comune	planmäßige Ausbettung Gemeinschaftsfeld	€ 258,00	€ 0,77	€ 258,77	€ 259,00
Esumazioni ordinarie tombe di famiglia	planmäßige Ausbettung Familiengrab	€ 400,00	€ 1,20	€ 401,20	€ 401,00
Esumazioni ordinarie campo comune fuori programmazione (Scavo manuale)	unvorhergesehene planmäßige Ausbettung im Gemeinschaftsfeld (Manuelle Ausgrabung)	€ 684,00	€ 2,05	€ 686,05	€ 686,00
Esumazioni ordinarie campo comune fuori programmazione (con mezzi meccanici)	unvorhergesehene planmäßige Ausbettung im Gemeinschaftsfeld (Maschinelle Ausgrabung)	€ 366,00	€ 1,10	€ 367,10	€ 367,00
Esumazioni ordinarie campo comune fuori programmazione (Scavo manuale INTERNO)	unvorhergesehene planmäßige Ausbettung im Gemeinschaftsfeld (interne Manuelle Ausgrabung)	€ 522,00	€ 1,57	€ 523,57	€ 524,00
Esumazioni /Estumulazioni straordinarie	außerplanmäßige Ausbettung	€ 900,00	€ 2,70	€ 902,70	€ 903,00
Estumulazioni	Ausbettung				
estumulazione urna cineraria o cofanetto	Ausbettung von Aschurne/Gebeinekasten	€ 154,00	€ 0,46	€ 154,46	€ 154,00
estumulazione due e/o più urne o cofanetti	Ausbettung von zwei oder mehr Aschurnen/Gebeinekästen	€ 231,00	€ 0,69	€ 231,69	€ 232,00
estumulazione tomba murata interrata	Ausbettung von Mauergäbern (unterirdische Etage)	€ 280,00	€ 0,84	€ 280,84	€ 281,00
estumulazione tomba murata con botola interrata	Ausbettung von Mauergr. mit unterirdischer Klappe	€ 280,00	€ 0,84	€ 280,84	€ 281,00
estumulazione loculo di testa	Ausbettung Kopfnischen	€ 200,00	€ 0,60	€ 200,60	€ 201,00

estumulazione loculo di fianco	Ausbettung Längsnischen	€ 240,00	€ 0,72	€ 240,72	€ 241,00
estumulazione cappelle di famiglia	Ausbettung Familienkapelle	€ 280,00	€ 0,84	€ 280,84	€ 281,00
estumulazione tomba famiglia livelli	Ausbettung in Familiengräbern - Ebenen	€ 432,00	€ 1,30	€ 433,30	€ 433,00
Diritti sanitari (intervento ispettore sanitario per esumazione straordinaria)	Sanitätsgebühren (Sanitätskontrolle für außerplanmäßige Ausbettung)	€ 77,00	€ 0,23	€ 77,23	€ 77,00
					Arrotondamento Abrundung
PRESTAZIONI CIMITERIALI	FRIEDHOFSLEISTUNGEN	TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	Importo Betrag	TARIFFE TARIFE 2020
Accettazione salma in deposito osservazione	Annahme der Leiche im Beobachtungsraum	€ 69,00	€ 0,21	€ 69,21	€ 69,00
Diritto per ingresso e/o uscita cofanetto resti ossei o urna ceneri	Ermächtigung für die Eingabe u./o. Ausgabe von Ascheurnen/Gebeinskasten	€ 69,00	€ 0,21	€ 69,21	€ 69,00
Deposito in vetrina dopo il primo mese e per massimo 6 mesi (urna)	Aufbewahrung in der Vitrine nach dem ersten Monat und für höchstens weitere 6 Monate (Urne oder Gebeinskasten)	€ 113,00	€ 0,34	€ 113,34	€ 113,00
Demolizione lapide d'Ufficio e smaltimento (singola)	Abbruch des Grabsteins von Amts wegen u. Entsorgung (pro Grab)	€ 96,00	€ 0,29	€ 96,29	€ 96,00
Diritto posa lapide su campo comune	Grabsteinlegung - Gemeinschaftsfeld	€ 9,00	€ 0,03	€ 9,03	€ 9,00
Diritto posa lapide Tomba Famiglia (per posto singolo)	Grabsteinlegung - Familiengrab (pro Grab)	€ 21,00	€ 0,06	€ 21,06	€ 21,00
Saldataura cofanetto zinco	Verlötung des Zinkkistchens	€ 11,00	€ 0,03	€ 11,03	€ 11,00
Risanamento loculo di testa a seguito perdita liquidi della cassa	Sanierung von Kopfnischen wegen eines Lecks im Sarg	€ 458,00	€ 1,37	€ 459,37	€ 459,00
Risanamento loculo di fianco a seguito perdita liquidi della cassa	Sanierung von Längsnischen wegen eines Lecks im Sarg	€ 508,00	€ 1,52	€ 509,52	€ 510,00

Affido ceneri	Übergabe der Asche	€ 55,00	€ 0,17	€ 55,17	€ 55,00
Dispersione ceneri con accompagnamento		€ 121,00	€ 0,36	€ 121,36	€ 121,00
Dispersione ceneri senza accompagnamento		€ 61,00	€ 0,18	€ 61,18	€ 61,00
Subentro concessione	Konzessionsnachfolge	€ 97,00	€ 0,29	€ 97,29	€ 97,00
Costo orario operaio feriale per interventi extra tariffa	Kosten pro Arbeitsstunde an Arbeitstagen für außertarifliche Leistungen	€ 38,00	€ 0,11	€ 38,11	€ 38,00

					Arrotondamento Abrundung
PRESTAZIONI CIMITERIALI	FRIEDHOFSLEISTUNGEN	TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	Importo Betrag	TARIFFE TARIFE 2020
Costo orario operaio festivo per interventi extra tariffa	Kosten pro Arbeitsstunde an Feiertagen für außertarifliche Leistungen	€ 45,00	€ 0,14	€ 45,14	€ 45,00
Costo orario ruspa	Kosten pro Arbeitsstunde für den Schaufelbagger	€ 96,00	€ 0,29	€ 96,29	€ 96,00
Costo orario camion	Kosten pro Arbeitsstunde für den Lastwagen	€ 57,00	€ 0,17	€ 57,17	€ 57,00
Materiali	Materialien	costo + 20% o/oder + 50%			

Tariffe aggiornate con Del. n° 501 dd. 29/08/2018
Tarife mit Beschluss Nr. 501 vom 29.08.2018
aktualisiert

Tariffe aggiornate con Del. n° 501 dd. 29/08/2018
Tarife mit Beschluss Nr. 501 vom 29.08.2018
aktualisiert

Tariffe aggiornate con Del. n° 501 dd. 29/08/2018
Tarife mit Beschluss Nr. 501 vom 29.08.2018
aktualisiert

Tariffa aggiornata con Del. n° 501 dd. 29/08/2018
Tarife mit Beschluss Nr. 501 vom 29.08.2018
aktualisiert



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 RIPARTIZIONE SERVIZI ALLA COMUNITÀ LOCALE
4.0 ABTEILUNG FÜR DIENSTE AN DIE ÖRTLICHE GEMEINSCHAFT
4.3 Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - Sanità
4.3 Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

TARIFFE SERVIZIO POMPE FUNEBRI-BESTATTUNGSDIENSTTARIFE				PREZZO PREIS
				Arrotondamento Abrundung
	TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	importo Betrag	TARIFFE TARIFE 2020
COFANI FUNEBRI SÄRGE				
A1 - Cordoncino (abete grezzo-Tanne unlackiert)	€ 378,00	€ 1,13	€ 379,13	€ 379,00
A2 - Pressato 0 (abete grezzo-Tanne unlackiert)	€ 398,00	€ 1,19	€ 399,19	€ 399,00
A2 - 01 (abete grezzo - Tanne unlackiert)	€ 398,00	€ 1,19	€ 399,19	€ 399,00
A1 e A2 Fuori Misura - Sondergröße	€ 445,00	€ 1,34	€ 446,34	€ 446,00
B1 - 25 AB (larice-Lärche)	€ 546,00	€ 1,64	€ 547,64	€ 548,00
B2 - 27 A (larice-Lärche)	€ 536,00	€ 1,61	€ 537,61	€ 538,00
B2 - 27 A (larice grezzo - Lärche unlackiert)	€ 536,00	€ 1,61	€ 537,61	€ 538,00
B1 e B2 Fuori Misura - Sondergröße	€ 615,00	€ 1,85	€ 616,85	€ 617,00
Fuori misura extra - Sondergröße Extra	€ 728,00	€ 2,18	€ 730,18	€ 730,00
70 E (larice Fuori Misura-Lärche Sondergröße)	€ 629,00	€ 1,89	€ 630,89	€ 631,00
C1- Bassano sapqum-Sarg aus Sapqum	€ 727,00	€ 2,18	€ 729,18	€ 729,00
C1 - ZF4 (rovere - Eiche)	€ 727,00	€ 2,18	€ 729,18	€ 729,00
C1 - 58 Calla (rovere - Eiche)	€ 727,00	€ 2,18	€ 729,18	€ 729,00
Angelo cm. 183 (legno dolce-Weichholz)	€ 550,00	€ 1,65	€ 551,65	€ 552,00
Angelo cm. 183 (legno dolce grezzo - Weichholz unlackiert)	€ 550,00	€ 1,65	€ 551,65	€ 552,00
cm 60 (legno dolce laccato- Weichholz lackiert)	€ 193,00	€ 0,58	€ 193,58	€ 194,00
D1 - cm. 60 (grezzo - unlackiert)	€ 178,00	€ 0,53	€ 178,53	€ 179,00
cm. 80-100 (legno dolce grezzo-Weichholz Unlackiert)	€ 239,00	€ 0,72	€ 239,72	€ 240,00
D2 - cm 80 (legno dolce laccato-Weichholz lackiert)	€ 267,00	€ 0,80	€ 267,80	€ 268,00
cm. 120-140 (legno dolce-Weichholz)	€ 343,00	€ 1,03	€ 344,03	€ 344,00
D3 - cm 120	€ 270,00	€ 0,81	€ 270,81	€ 271,00
D4 - cm 140	€ 367,00	€ 1,10	€ 368,10	€ 368,00
D5 - cm 160	€ 367,00	€ 1,10	€ 368,10	€ 368,00
D6 - Genova Madonna	€ 450,00	€ 1,35	€ 451,35	€ 451,00
cofano in zinco Fuori Misura - Zinksarg Sondergröße	€ 262,00	€ 0,79	€ 262,79	€ 263,00
cofano in zinco - Zinksarg cm. 60-80-120	€ 104,00	€ 0,31	€ 104,31	€ 104,00
cofano in zinco - Zinksarg cm. 183	€ 149,00	€ 0,45	€ 149,45	€ 149,00
sopracassa in zinco - Zinkübersarg	€ 339,00	€ 1,02	€ 340,02	€ 340,00
F 01 - Zinco per adulti - Zinksarg für Erwachsene	€ 226,00	€ 0,68	€ 226,68	€ 227,00
F 02 - Fuori misura - Sondergröße	€ 263,00	€ 0,79	€ 263,79	€ 264,00

Cofano per poveri - Armensarg	€ 185,00	€ 0,56	€ 185,56	€ 186,00
-------------------------------	----------	--------	----------	----------



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 RIPARTIZIONE SERVIZI ALLA COMUNITÀ LOCALE
4.0 ABTEILUNG FÜR DIENSTE AN DIE ÖRTLICHE GEMEINSCHAFT
4.3 Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - Sanità
4.3 Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

TARIFFE SERVIZIO POMPE FUNEBRI-BESTATTUNGSDIENSTTARIFE					PREZZO PREIS	
					Arrotondamento Abrundung	
	TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	importo Betrag		TARIFFE TARIFE 2020	
FIORI BLUMEN						
A - Copriferetro A - Sarggesteck	€ 223,00	€ 0,67	€	223,67	€	224,00
B - Copriferetro corto B - Kurzsarggesteck	€ 158,00	€ 0,47	€	158,47	€	158,00
C - Copriferetro rose C - Sarggesteck mit Rosen	€ 274,00	€ 0,82	€	274,82	€	275,00
D - Copriferetro corto di rose D- Kurzsarggesteck mit Rosen	€ 190,00	€ 0,57	€	190,57	€	191,00
E - Cuscino base E - Standardblumenkissen	€ 158,00	€ 0,47	€	158,47	€	158,00
F - Cuscino lusso F - Grosses Blumenkissen	€ 238,00	€ 0,71	€	238,71	€	239,00
G - Corona Media G - Standardkranz	€ 254,00	€ 0,76	€	254,76	€	255,00



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 RIPARTIZIONE SERVIZI ALLA COMUNITÀ LOCALE 4.0 ABTEILUNG FÜR DIENSTE AN DIE ÖRTLICHE GEMEINSCHAFT

4.3 Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali Sanità 4.3 Amt für Friedhofs und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

CONCESSIONI	ÜBERLASSUNGEN	TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	importo Betrag	TARIFFE TARIFE 2020
					Arrotondamento Abrundung
loculi cinerari /ossario	Urnennischen/Knochnennischen				
SINISTRA ENTRANDO	links vom Eingang	€ 282,00	€ 0,85	€ 282,85	€ 283,00
NORD/EST	Nord-Osten	€ 563,00	€ 1,69	€ 564,69	€ 565,00
LOC.OSS. NORD/EST DA 4 POSTI	Knochnennischen Osten für 4 Plätze	€ 738,00	€ 2,21	€ 740,21	€ 740,00
BLOCCHI	Blöcke	€ 981,00	€ 2,94	€ 983,94	€ 984,00
EVANGELICO	Evangelisch	€ 981,00	€ 2,94	€ 983,94	€ 984,00
SPALLE ARCADE	hinter dem Bogengang	€ 563,00	€ 1,69	€ 564,69	€ 565,00
LOC.OSS. EST	Gebeinnischen Osten	€ 563,00	€ 1,69	€ 564,69	€ 565,00
SCALA EST	Stiege Osten	€ 1.428,00	€ 4,28	€ 1.432,28	€ 1.432,00
TRATTI	Abschnitte	€ 563,00	€ 1,69	€ 564,69	€ 565,00
SETTORE A seminterrato	Trakt A (Tiefparterre)	€ 563,00	€ 1,69	€ 564,69	€ 565,00
SETTORE A esterno	Trakt A (extern)	€ 681,00	€ 2,04	€ 683,04	€ 683,00
SETTORE D seminterrato	Trakt D (Tiefparterre)	€ 563,00	€ 1,69	€ 564,69	€ 565,00
SETTORE D esterno	Trakt D (extern)	€ 681,00	€ 2,04	€ 683,04	€ 683,00
LOC OSS FAM CORPO CENTRALE SEMINTERRATO	Gebeinnischen (Familien) Mittelteil (Tiefparterre)	€ 563,00	€ 1,69	€ 564,69	€ 565,00
LOC OSS FAM CORPO CENTRALE ESTERNO	Gebeinnischen (Familien) Mittelteil (extern)	€ 681,00	€ 2,04	€ 683,04	€ 683,00
GIARDINERIA	Gärtnerei	€ 720,00	€ 2,16	€ 722,16	€ 722,00
SUD-EST 4 [^] - 5 [^]	Süd-Osten 4 [^] - 5 [^]	€ 941,00	€ 2,82	€ 943,82	€ 944,00
SUD-EST 1 [^] -2 [^] - 3 [^]	Süd-Osten 1 [^] -2 [^] - 3 [^]	€ 1.031,00	€ 3,09	€ 1.034,09	€ 1.034,00
SUD-OVEST	Süd-Westen	€ 563,00	€ 1,69	€ 564,69	€ 565,00
SUD-OVEST familiari solo 1[^] fila	Süd-Westen (nur 1. Reihe)	€ 738,00	€ 2,21	€ 740,21	€ 740,00
CINERARI AI LIVELLI (1°) (da 1 [^] a 5 [^] Fila)	Urnennischen 1. Ebene (von 1. bis 5. Reihe)	€ 1.428,00	€ 4,28	€ 1.432,28	€ 1.432,00
CINERARI AI LIVELLI (1°) (da 6 [^] a 9 [^] Fila)	Urnennischen 1. Ebene (von 6. bis 9. Reihe)	€ 563,00	€ 1,69	€ 564,69	€ 565,00
CINERARI AI LIVELLI (2°) (da 1 [^] a 5 [^] Fila)	Urnennischen 2. Ebene (von 1. bis 5. Reihe)	€ 1.428,00	€ 4,28	€ 1.432,28	€ 1.432,00
CINERARI AI LIVELLI (2°) (da 6 [^] a 9 [^] Fila)	Urnennischen 2. Ebene (von 6. bis 9. Reihe)	€ 563,00	€ 1,69	€ 564,69	€ 565,00
TOMBE MURATE al 2° e 3° liv per urne	Mauergräber der 2. und 3. Ebene für Urnen	€ 2.386,00	€ 7,16	€ 2.393,16	€ 2.393,00
OSSARI CINERARI A4 piccoli	Gebeinkästen/Aschenurnen A4-kleine	€ 404,00	€ 1,21	€ 405,21	€ 405,00
OSSARI CINERARI A4 grandi	Gebeinkästen/Aschenurnen A4-grosse	€ 965,00	€ 2,90	€ 967,90	€ 968,00

CONCESSIONI	ÜBERLASSUNGEN	TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	importo Betrag	TARIFFE TARIFE 2020
					Arrotondamento Abrundung
loculi SALMA	Grabnischen				
ARCATE	Bogengänge	€ 2.386,00	€ 7,16	€ 2.393,16	€ 2.393,00
CORPO CENTRALE	Zentralgebäude				
- Seminterrato di fianco	- Tiefparterre (Längsnische)	€ 1.370,00	€ 4,11	€ 1.374,11	€ 1.374,00
- Seminterrato di testa	- Tiefparterre (Kopfnische)	€ 958,00	€ 2,87	€ 960,87	€ 961,00
CORPO CENTRALE ESTERNO	Zentralgebäude (extern)				
- DI FIANCO	- Längsnische	€ 2.386,00	€ 7,16	€ 2.393,16	€ 2.393,00
- DI TESTA	- Kopfnische	€ 2.054,00	€ 6,16	€ 2.060,16	€ 2.060,00
SETTORE A	Trakt A				
- Esterno sotto l'arco	- extern unterhalb des Bogengangs	€ 2.386,00	€ 7,16	€ 2.393,16	€ 2.393,00
- Terrazza di fianco	- Terrasse (Längsnische)	€ 2.386,00	€ 7,16	€ 2.393,16	€ 2.393,00
- esterno di fianco	- extern (Längsnische)	€ 2.386,00	€ 7,16	€ 2.393,16	€ 2.393,00
- Terrazza di testa	- Terrasse (Kopfnische)	€ 2.051,00	€ 6,15	€ 2.057,15	€ 2.057,00
- esterno di testa	- extern (Kopfnische)	€ 2.051,00	€ 6,15	€ 2.057,15	€ 2.057,00
- seminterrato di testa	- Tiefparterre (Kopfnische)	€ 958,00	€ 2,87	€ 960,87	€ 961,00
- seminterrato di fianco	- Tiefparterre (Längsnische)	€ 1.370,00	€ 4,11	€ 1.374,11	€ 1.374,00
SETTORE D	Trakt D				
- Esterno sotto l'arco	- extern unterhalb des Bogengangs	€ 2.386,00	€ 7,16	€ 2.393,16	€ 2.393,00
- Terrazza di fianco	- Terrasse (Längsnische)	€ 2.386,00	€ 7,16	€ 2.393,16	€ 2.393,00
- esterno di fianco	- extern (Längsnische)	€ 2.386,00	€ 7,16	€ 2.393,16	€ 2.393,00
- Terrazza di testa	- Terrasse (Kopfnische)	€ 2.051,00	€ 6,15	€ 2.057,15	€ 2.057,00
- esterno di testa	- extern (Kopfnische)	€ 2.051,00	€ 6,15	€ 2.057,15	€ 2.057,00
- seminterrato di testa	- Tiefparterre (Kopfnische)	€ 958,00	€ 2,87	€ 960,87	€ 961,00
- seminterrato di fianco	- Tiefparterre (Längsnische)	€ 1.370,00	€ 4,11	€ 1.374,11	€ 1.374,00
LOCULI SALMA SUD	Grabnischen Süd	€ 1.244,00	€ 3,73	€ 1.247,73	€ 1.248,00
LOCULI SALMA SCALA EST	Grabnischen Stiege Ost	€ 2.409,00	€ 7,23	€ 2.416,23	€ 2.416,00
LOCULI SALMA 1° livello (da 1^ a 3^ Fila)	Grabnischen 1. Ebene (von 1. bis 3. Reihe)	€ 4.298,00	€ 12,89	€ 4.310,89	€ 4.311,00
LOCULI SALMA 1° livello (da 4^ a 5^ Fila)	Grabnischen 1. Ebene (von 4. bis 5. Reihe)	€ 3.517,00	€ 10,55	€ 3.527,55	€ 3.528,00

CONCESSIONI	ÜBERLASSUNGEN	TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	importo Betrag	TARIFFE TARIFE 2020
					Arrotondamento Abrundung
TOMBE DI FAMIGLIA	FAMILIENGRÄBER				
TOMBE MURATE	Mauergräber	€ 3.910,00	€ 11,73	€ 3.921,73	€ 3.922,00
TOMBA DI FAMIGLIA ZONE MONUMENTALI (1 POSTO)	Familiengrab Bereich Monumentalgräber (1 Platz)	€ 9.010,00	€ 27,03	€ 9.037,03	€ 9.037,00
					durata 40 anni Dauer 40 Jahre
TOMBA DI FAMIGLIA ZONA CENTRALE (1 POSTO)	Familiengrab Zentralbereich (1 Platz)	€ 5.069,00	€ 15,21	€ 5.084,21	€ 5.084,00
TOMBA DI FAMIGLIA ZONA PERIFERICA, NUMERI ROMANI - CAMPO T - T/A - V/2 - W E ALCUNI FRA (1 POSTO)	Familiengrab Außenbereich, römische Ziffern - Feld T - T/A - V/2 - W sowie einige weitere (1 Platz)	€ 3.378,00	€ 10,13	€ 3.388,13	€ 3.388,00
TOMBA DI FAMIGLIA QUADRO V/1 PER URNE E CASSETTE RESTI	Familiengrab Feld V/1 für Urne und Sterblicheüberreste	€ 2.658,00	€ 7,97	€ 2.665,97	€ 2.666,00
					durata 25 anni Dauer 25 Jahre



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 RIPARTIZIONE SERVIZI ALLA COMUNITÀ LOCALE
4.0 ABTEILUNG FÜR DIENSTE AN DIE ÖRTLICHE GEMEINSCHAFT

4.3 Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali Sanità
4.3 Amt für Friedhofs und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

RINNOVO CONCESSIONE DI LOCULI SALMA, CINERARI/OSSARIO	VERLÄNGERUNG DER KONZESSION VON GRABNISCHEN, URNENNISCHEN/KNOCHENNISCHEN
Tariffa rinnovo ordinario : 10 anni costo ordinario della concessione	Tarif planmäßige Erneuerung: 10 Jahre Planmäßigekosten der Konzession
Tariffa rinnovo speciale: 30 anni costo ordinario della concessione moltiplicato x 2	Tarif außerplanm. Erneuerung: 30 Jahre Planmäßigekosten der Konzession mal 2
RINNOVO CONCESSIONE DI TOMBE DI FAMIGLIA TERRANEE e TOMBE MURATE	VERLÄNGERUNG DER KONZESSION VON FAMILIENGRÄBERN UND MAUERGRÄBERN
Tariffa rinnovo ordinario: 25 anni costo ordinario della concessione	Tarif planmäßige Erneuerung: 25 Jahre Planmäßige-kosten der Konzession
Tariffa rinnovo speciale: 10 anni i 2/3 del costo ordinario della concessione	Tarif außerplanm. Erneuerung: 10 Jahre 2/3 der Planmäßigekosten der Konzession

					Arrotondam. Abrundung
CREMAZIONE	EINÄSCHERUNG	TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	Importo Betrag	TARIFFE TARIFE 2020
Defunti residenti nel Comune di Bolzano	Einäscherung von Anässigen in der Gemeinde Bozen	€ 203,00	€ 0,61	€ 203,61	€ 204,00
Defunti residenti in Provincia di Bolzano	Einäscherung von Anässigen in der Provinz Bozen	€ 383,00	€ 1,15	€ 384,15	€ 384,00
Defunti residenti fuori Provincia di Bolzano	Einäscherung von Leichen ausserhalb der Provinz	€ 496,00	€ 1,49	€ 497,49	€ 497,00
Cremazione resti	Einäscherung von Körperresten	€ 135,00	€ 0,41	€ 135,41	€ 135,00
Cremazione di parti anatomiche	Einäscherung von Körperteilen	€ 135,00	€ 0,41	€ 135,41	€ 135,00
Resti o parti anatomiche provenienti dalla Provincia di Bolzano	Einäscherung von Körperresten- oder teilen aus der Provinz Bozen	€ 270,00	€ 0,81	€ 270,81	€ 271,00
Resti o parti anatomiche provenienti da fuori della Provincia di Bolzano	Einäscherung von Körperresten- oder teilen ausserhalb der Provinz Bozen	€ 340,00	€ 1,02	€ 341,02	€ 341,00
Feti e prodotti di concepimento	Fötus und Fehlburten (ohne Lebenszeichen)	€ 32,00	€ 0,10	€ 32,10	€ 32,00
bambini 0 -10 anni residenti Comune di Bolzano	Kinder 0 -10 Jahre von Ansässigen in der Gemeinde Bozen	€ 100,00	€ 0,30	€ 100,30	€ 100,00
bambini 0 -10 anni residenti in Provincia di Bolzano	Kinder 0 -10 Jahre von Ansässigen in der Provinz Bozen	€ 190,00	€ 0,57	€ 190,57	€ 191,00

bambini 0 -10 anni residenti fuori Provincia di Bolzano	Kinder 0 -10 Jahre von Ansässigen ausserhalb der Provinz	€ 246,00	€ 0,74	€ 246,74	€ 247,00
---	--	----------	--------	----------	----------



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 RIPARTIZIONE SERVIZI ALLA COMUNITÀ LOCALE
4.0 ABTEILUNG FÜR DIENSTE AN DIE ÖRTLICHE GEMEINSCHAFT

4.3 Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali-Sanità
4.3 Amt für Friedhofs und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen

						Arrotondam. Abrundung
Cod. Mod Mod. Kod	DESCRIZIONE MODELLI MODELLEBESCHREIBUNG	DESCRIZIONE MODELLI MODELLEBESCHREIBUNG	TARIFFE TARIFE 2019	0,30%	importo Betrag	TARIFFE TARIFE 2020
	Lotto	Los 1				
1E	urna cineraria economica in alluminio	Preisgünstige Aschenurne aus Aluminium	66,00	0,20	66,20	66,00
2M	urna cineraria economica in metallo	Preisgünstige Aschenurne aus Metall	32,00	0,10	32,10	32,00
7S	Säckchen aus abbaubaren Stoff	Säckchen aus abbaubaren Stoff	6,00	0,02	6,02	6,00
	Lotto	Los 2				
3P	urna cineraria medio-economica in legno massellato, senza contenitore in zinco	mittlere-günstige Aschenurne aus Massivholz, ohne inneren Urnen aus Zink	104,00	0,31	104,31	104,00
4In	urna cineraria medio-economica in legno senza contenitore in zinco	mittlere-günstige Aschenurne aus Massivholz, ohne inneren Urnen aus Zink	101,00	0,30	101,30	101,00

5C	urna cineraria media a forma di cubo	mittlere kubische Ascheurne	134,00	0,40	134,40	134,00
6L	urna cineraria media in legno con contenitore interno in zinco	Mittlere Aschenurne aus Massivholz mit inneren Urnen aus Zink	138,00	0,41	138,41	138,00
7S	Sacchetto in tessuto biodegradabile	Säckchen aus abbaubaren Stoff	6,00	0,02	6,02	6,00